

**DECLARAȚIE**  
**privind lista principalelor livrari/prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate**

Nr d/o	Obiectul contractului	Denumirea/ numele beneficiarului/ Adresa	Calitatea Furnizorului/ Pretatorului*	Prețul contractului/ valoarea bunurilor/ serviciilor livrate/prestate	Perioada de livrare/prestare (luni)
1	Training on CSE for young people with disabilities (YPWD) and young people living with HIV (YPLWHIV)	UNFPA Moldova	Contractant unic	753,150.96 lei	02-07.10.2023
2	Ziua Copiilor în Ungheni	UNICEF Moldova	Contractant unic	280,359.00 lei	01.06.2024
3	Economic Diplomacy Roundtable	PSA / CLDP Departamentul Comercial SUA	Contractant unic	988,763.19 lei	10-13.04.2023
4	„Ziua Învățământului DUAL în Soroca și Cahul”	GIZ Moldova	Contractant unic	1,116,088.00 lei	23.05-13.06.2022
5	”Ziua Cooperării Europene 2021”	Oficiul de Gestionare a Programelor de Asistență Externă (OGPAE)	Contractant unic	340,948.06 lei	25 septembrie 2021

\*) Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului, care poate fi de: contractant unic sau lider de asociație; contractant asociat; subcontractant.

Semnat: **electronic**  
Nume: **Emilian Dzugas**  
Funcția în cadrul firmei: **Director**  
Denumirea firmei: **IM „TATRA-BIS” SRL**

# **Contract Nr.1**

**UNFPA Moldova**

**02-07.10.2023**

**753,150.96 MDL**



EAJ000886772



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение 1 к приказу Министерства Финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №

Data eliberării / data livrării Дата выписки / дата поставки		09.10.2023 / 07.10.2023		număr: номер		data: дата						
9. Transportator Перевозчик				c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС								
1. Furnizor: Поставщик				I.M. TATRA-BIS S.R.L., SEC.CENTRU A. Bernardazzi nr.53 bl.4 Cont MD14EX0000000225120018MD, B.C.'EXIMBANK'S.A. suc.nr.11 Chisinau, EXMMMD22436				c.f./ nr.TVA 1003600121503 / ф.к./ код НДС 0206080				
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель				PNUD, SEC.BUUCANI STR.31 AUGUST 1989, 131				c.f./ nr.TVA 12626016 / ф.к./ код НДС				
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____				4. Documente anexate Прилагаемые документы								
5. Punct încărcare Пункт погрузки			6. Punct descărcare Пункт разгрузки			7. Redirișări Переадресовки						
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Alte informații Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Catering Services for 5 days (02-03.10: 05-2023) with the equipment included			1	308304.00	308304,00	0	0,00	308304,00				
Catering services at the hotel during 6 days, and 1 dinner with a tour guide at Cricova, 9 coffee breaks, 6 lunches, 1 dinner			1	389058.00	389058,00	0	0,00	389058,00				
Service fee (8%)			1	55788.96	55788.96	0	0,00	55788.96				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)					753150.96	X	0,00	753150,96	X	X	X	0,00

13. Permis eliberarea: director EMILIAN DZUGAS  
разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor \ Применена электронная подпись Поставщика 09.10.2023

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director EMILIAN DZUGAS  
Сдал товары/активы (услуги) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Furnizor \ Применена электронная подпись Поставщика 09.10.2023

L.Ș.

15. Primit mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediarul (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик) \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul: director ION ROTARI  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura electronică de către Cumpărător \ Применена электронная подпись Покупателя 09.10.2023

**Name of event:** Training on CSE for young people with disabilities (YPWD) and young people living with HIV (YPLWHIV)

**Date of event:** 02-07.10.2023

**Location of event:** Radisson Blu Leograd Hotel

**Report elaborated:** Savacenco Alina

In accordance with the Task Order, the 5 days' conference was organized at Radisson Blu Leograd Hotel, adapted for persons with disabilities, which was one of the requirements. Was provided 3 conference rooms: Begonia (as main room for 60 people), Loft Lounge and Blu Lounge rooms (smaller rooms for 25 persons). The rooms and the equipment was provided during 5 days (02-03.10. and 05-07.10.), as on October 4<sup>th</sup> field visits were organized for the group, by UNFPA premises.

Tatrabis has provided all the necessary equipment for conference organization:

- Projector and screen in each room
- Laptops in each room
- Audio equipment (4 portable microphones, sound boxes)
- 6 flipcharts with 5 different color markers for each and paper
- Virtual Conferencing services for each day on Zoom platform
- Pointer
- Cable extensions to all tables

All management and coordination services during the conference was provided:

- Registration desk and staff for registration
- Preparation the participant kit of the event materials, one day before the event
- Conference rooms set-up and installations, one day before the event
- Distribution of materials during the registration: participant folder, pen, paper, notebook, printouts, visibility materials
- Event management during all days
- Technical support during all days
- The list of registered participants is attached to the report

During the conference, by the hotel was provided 2 coffee breaks each day (02-03.10.; and 05-06.10.) and 1 coffee break on 07.10.23.

Buffet style lunches was provided each day at the hotel restaurant, 6 days, (02-07.10.23) according the agenda.



# Tatrabis

On October 4<sup>th</sup>, a dinner and guided tour was organized at Cricova winery for all participants. The dinner menu included: cold and hot appetizers, main course, desert, water and fruit juice.

## Costs breakdown:

### Conference services

Nr.	Services	Rent time:	Total price, MDL
2,1	- 1 conference room for 60 people for the period of 02-03, 05-07 October 2023. Room arranged in 8 round tables - 2 small conference room for the workshops for up to 25 person for the period of 02-03, 05-07 October 2023	02-03/10/2023 05-07/10/2023	308.304,00
	1 Projector		
	1 Screen		
	3 Laptops		
	2 sound boxes, sound station		
	4 portable microphones		
	6 Flipcharts with 5 different color Markers for each and Paper		
	Virtual Conferencing services - Audio/visual equipment - to arrange staff registration desk, administration of registration lists, document verification, to monitor and report actual attendance. - To support participants' registration and prepare participants list. - To distribute event materials including but not limited to participant folder, pen, paper, notebook, printouts, visibility materials which will be made by UNFPA - presentations arrangements and coordination of the speakers and working groups, display of requested/provided videos - Slide Changer - pointer - Cable Extensions to all tables		
<b>Total Conferencing Services</b>			<b>308.304,00</b>

### Catering services

Nr.	Services	Type* nr.	Delivery time:	Total price, MDL
3,2	Coffee break (in the morning)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tea &amp; Coffee with milk/cream</li> <li>• 2 types of non-sweet pies</li> <li>• seasonal fruits (whole fruits, not sliced)</li> <li>• 1 type of sweet snack</li> <li>• The proposed menu should vary</li> </ul>	02-03/10/2023 05-07/10/2023	46.360,00



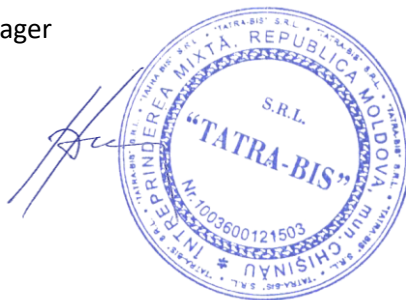
# Tatrabis

3,3	Coffee break (in the afternoon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tea &amp; Coffee with milk/cream</li> <li>• cupcake / croissant,</li> <li>• seasonal fruits (whole fruits, not sliced)</li> <li>• 1 type of cookies</li> <li>• The proposed menu should vary</li> </ul>	02-03/10/2023 05-06/10/2023	37.088,00
3,4	Lunch (business lunch)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Salat</li> <li>• First course (soup)</li> <li>• Second course</li> <li>• One glass of fruit juice</li> <li>• The proposed menu should vary</li> </ul>	02-07/10/2023	206.790,00
3,5	Dinner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Salat</li> <li>• Second course</li> <li>• Desert</li> <li>• One glass of fruit juice</li> <li>• The proposed menu should vary</li> </ul> At a winery, tour guide included	04.10.2023	54.900,00
3,6	Glass Bottled Water	Water coolers was provided in the room and bottled water	02-07/10/2023	43.920,00
<b>Total Catering Services</b>				<b>389.058,00</b>

	Total Required Services	Service Fee (%)**	Service Fee MDL	Price per event MDL
<b>Grand Total</b>	<b>697.362,00</b>	<b>8</b>	<b>55788,96</b>	<b>753.150,96</b>

Elaborated by: Alina Savacenco  
Event and travel manager

Signed by: Emilian Dzugas  
Director Tatra-Bis SRL



# **Contract Nr.2**

**UNICEF Moldova**

**01.06.2023**

**280,359.00 MDL**

# Tatrabis

<p>Nume: CLIENT: Î.M. „TATRA-BIS” S.R.L. ADRESA JURIDICĂ: mun. Chișinău, MD-2012 str. Alexandru Bernardazzi, 53/4 ADRESA OFICIULUI (DE LIVRARE): mun. Chișinău, MD-2009 str. Alexandru Bernardazzi, 59/3 RECHIZITE BANCARE: C/F 1003600121503 B.C. EXIMBANK S.A. C/B EXMMMD22436, filiala nr.11 C/IBAN MD14EX0000000225120018MD C/TVA 0206080</p>	<p><b>Invoice de plată Nr. 1 Data: 06 Iunie 2023</b></p>
---	--

<b>Beneficiary:</b>	
Denumirea	<b>Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF)</b>
Cod CUIO	<b>38962718</b>
Cod fiscal	<b>13243012</b>
Banca	<b>BC "EXIMBANK" S.A. , Sucursala Nr.20</b>
Adresa bancii	<b>Bd. Stefan cel Mare 171/1, MD-2004, Chisinau</b>
Cont MDL	<b>222430014</b>
Cont USD	<b>222490026</b>
Cod IBAN cont in MDL	<b>MD14EX0000000222430014MD</b>
Cod IBAN cont in USD	<b>MD47EX2000000222490026US</b>
Codul băncii	<b>EXMMMD22477</b>
Adresa UNICEF	<b>Str. 31 August 1989, nr. 131, MD-2012, Chisinau</b>

<b>Description</b>	<b>Total, MDL VAT 20%</b>
Plată pentru servicii de management pentru organizarea evenimentului Ziua Copiilor la Ungheni, Programul EU4Moldova.	<b>280.359,00</b>
	<b>280.359,00</b>

**Toate cheltuielile pentru transferul bancar sunt suportate de către plătitor.**

Total spre achitare in litere: două sute optzeci de mii trei sute cincizeci și nouă lei, 00 bani.

Emilian Dzugas  
Director





Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



Formular tipizat  
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 20 august 2017  
Таблица формы  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 20 августа 2017 г.

Data eliberării / data livrării / Дата выписки / дата поставки		01.06.2023 / 01.06.2023		8. Foaie de parcurs / Путевой лист		seria / серия		număr / номер		data / дата		
1. Furnizor / Поставщик		IM Tatra-Bis SRL, Moldova, mun. Chisinau, MD-2009, str. Bernardazzi, nr. 53/4, tel: 844-304. BC "Eximbank" S.A. filiala nr. 11 Chisinau, C/B: EXMMMD22436, MD14EX0000000225120018MD		9. Transportator / Перевозчик		IM Tatra-Bis SRL; Moldova, mun. Chisinau, MD-2009, str. Bernardazzi, nr. 53/4, tel: 844-304; 1003600121503		c.f./nr.TVA / ф.к./код НДС		1003600121503 / 0206080		
2. Cumpărător / Покупатель		Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF), Bd. Stefan cel Mare 171/1, MD-2004, Chisinau. BC "Eximbank" S.A. filiala nr. 20 Chisinau, C/B: EXMMMD22477, MD14EX0000000222430014MD		4. Documente anexate / Прилагаемые документы				c.f./nr.TVA / ф.к./код НДС		13243012 /		
3. Delegație / Доверенность		data / дата		delegatul / делегированный				7. Redirișari / Переадресовки				
5. Punct încărcare / Пункт погрузки				6. Punct descărcare / Пункт разгрузки								
10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al mărfii / Наименование товаров, услуг и номенклатурный код товара		10.2 Unitate de măsură / Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor, volumul / Кол-во товаров / объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei / Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei / Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA, % / Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei / Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor, serviciilor, lei / Стоимость товаров, услуг, лев	10.9 Altă informație / Другая информация	10.10 Tip ambalaj / Тип упаковки	10.11 Nr. locuri / Колич-во мест	10.12 Masa brută, tone / Масса брутто, тонн
Servicii de management pentru organizarea evenimentului Ziua Copiilor la Ungheni, Programul EU4Moldova		servicii	1	280 359,00	280 359,00	0%	280 359,00					
11. TOTAL (pe pagină) / Всего (по странице)				280 359,00		X	280 359,00	X	X	X		
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				280 359,00		X	280 359,00	X	X	X		
13. Permis eliberarea / Отпуск разрешил:		DZUGAS E.-Director agentie de turism		Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись				15. Primit bunurile intermediarul (transportatorul) / Принял материальные ценности посредник (перевозчик)		Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись		
14. Predat bunurile (serviciile) / Сдал материальные ценности (услуги)				Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись				16. Predat bunurile intermediarul (transportatorul) / Сдал материальные ценности посредник (перевозчик)		Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись		
L.Ș. / М.П.								17. Primit bunurile (serviciile) cumpărătorului / Принял материальные ценности (услуги) покупатель		Funcția, numele, prenumele și semnătura / Должность, фамилия, имя и подпись		



V. Dumitru, Consultant Comerț / V. Dumitru, Consultant Commerce

nicef

L.Ș. / М.П.



# **Contract Nr.3**

**PSA / CLDP**

**10-13.04.2023**

**988,763.19 MDL**

To Principal: Professional and Scientific Associates Inc.  
1880 Campus Commons Drive, Suite 250  
Reston, VA 20191

## INVOICE

nr. 2 dated April 20th, 2023

Item: Economic Diplomacy Roundtable, from 10-13.04.2023. Task Order Number K343

Description	Quantity	Unit Price (incl. VAT)	Total Price (incl. VAT)
AV Conference equipment	1 service	USD 6,120.00	USD 6,120.00
Supplies and Print Materials	1 service	USD 333.00	USD 333.00
Duplication, reproduction services	1 service	USD 518.40	USD 518.40
Catering services	1 service	USD 22,809.60	USD 22,809.60
Travel/Ground Transportation /Per Diem Reimbursement	1 service	USD 15,685.08	USD 15,685.08
Local Event Manager Full Support	1 service	USD 3,904.80	USD 3,904.80
Simultaneous Interpretation Services	1 service	USD 5,052.00	USD 5,052.00
<b>Total for payment (incl. VAT)</b>			<b>USD 54,422.88</b>

Please pay to the following bank account:

Supplier details: "Tatra-Bis" LTD

Registered office: 53/4 Al. Bernardazzi str., Chisinau, Republic of Moldova

Organization identification number: 1003600121503

Tax identification number: 0206080

Banking Details:

Beneficiary's bank: JSCB "Eximbank"

Bank address: 171/1 Stefan cel Mare Bd., Chisinau, MD-2004, Republic of Moldova.

SWIFT code: EXMMMD22

IBAN code: MD52EX1100000225170021US

Intermediary bank: THE BANK OF NEW YORK MELLON, NEW YORK, USA

SWIFT code: IRVTUS3N

All bank commissions should be covered by the payer.

Signature:

Director: Emilian Dzugas





Ex. 1

Nr. exemplarului  
№ экземпляра

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



IM3449032

Formular tipizat  
Анекс nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării /data livrării Дата выписки /дата поставки		28.04.2023 / 13.04.2023		8. Foaia de parcurs seria: _____ număr: _____ data _____ Путевой лист серия номер дата		9. Transportator IM Tatra-Bis SRL; Moldova, mun.Chisinau,MD-2009, str.Bernardazzi, nr. 53/4, tel:844-304; 1003600121503 Перевозчик		c.f./ nr.TVA 1003600121503 Ф.к./ код НДС 0206080																			
1. Furnizor: Поставщик		IM Tatra-Bis SRL, Moldova, mun.Chisinau,MD-2009, str.Bernardazzi, nr. 53/4, tel:844-304. BC "Eximbank" S.A. filiala nr. 11 Chisinau, C/B: EXMMMD22436, MD14EX0000000225120018MD		c.f./ nr.TVA 1003600121503 Ф.к./ код НДС 0206080		2. Cumpărător: Покупатель		Professional and Scientific Associates Inc. - SUA, ., C/B: , c.f./ nr.TVA 1405306548 Ф.к./ код НДС																			
3. Delegație Доверенность		data _____ delegatul _____ дата делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы		7. Redirișări Переадресовки																					
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки		10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al mărfii Наименование товаров, услуг и номенклатурный код товара		10.2 Unitate de măsură Единица измерения		10.3 Cantitatea mărfurilor, volumul Кол-во товаров объем услуг		10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, леев		10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, леев		10.6 Cota TVA, % Ставка НДС, %		10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, леев		10.8 Valoarea mărfurilor, serviciilor, lei Стоимость товаров, услуг, леев		10.9 Altă informație Другая информация		10.10 Tip ambalaj Тип упаковок		10.11 Nr locuri Количество мест		10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн	
Servicii de organizare eveniment pe 10-13.04.2023		servicii		1,000		823 969,33		823 969,33		20%		164 793,86		988 763,19		X		X		X							
11. TOTAL (pe pagină) / Всего (по странице)						823 969,33		X		164 793,86		988 763,19		X		X		X									
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)						823 969,33		X		164 793,86		988 763,19		X		X		X									
13. Permis eliberarea: Отпуск разрешил:		VINTU A.-Contabil-sef		Funcția, numele, prenumele și semnătura Должность, фамилия, имя и подпись																							
14. Predat bunurile (serviciile): Сдал материальные ценности (услуги)				Funcția, numele, prenumele și semnătura Должность, фамилия, имя и подпись																							

# **Contract Nr.4**

**GIZ Moldova**

**23.05-13.06.2022**

**1,116,088.00 MDL**



**CONTRACT FOR CONSULTING FIRMS  
AND OTHER SERVICE PROVIDERS**

Contract no.: 83407172  
Project: Kombifin. DEZA - Förderung der  
Berufsausbildung im Bereich Green Economy  
Processing no.: 17.2190.1-003.00  
Processed by: Petru Pirnau  
Telephone: +373 22 997920

Based on the General Terms of Contract (local) the present Contract is  
concluded between the  
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH,  
represented by

**German Development Cooperation  
GIZ Office Chisinau  
73/1 Stefan cel Mare si Sfânt St. 9th/fl  
Chisinau, MD-2001  
Republic of Moldova**

**(referred to hereinafter as "GIZ")**

and

**IM Tatra-Bis SRL**

**59/3 Al. Bernardazzi St.  
MD-2009 Chisinau  
Moldova**

**+373 22 844 304  
+373 60929192**

**(referred to hereinafter as "Contractor").**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices  
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Germany  
T +49 228 4460-0  
F +49 228 4460-1766

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Germany  
T +49 6196 79-0  
F +49 6196 79-1115

E info@giz.de  
I www.giz.de

Registered at  
Local court (Amtsgericht)  
Bonn, Germany  
Registration no. HRB 18384  
Local court (Amtsgericht)  
Frankfurt am Main, Germany  
Registration no. HRB 12394  
VAT no. DE 113891176  
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board  
Jochen Flasbarth, State Secretary

Management Board  
Tanja Gönner (Chair)  
Ingrid-Gabriela Hoven  
Thorsten Schäfer-Gümbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX  
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

**1. Purpose of the Contract**

Organization of regional Dual Vocational Education and Training (VET) Days in Soroca and Cahul.

**2. Terms of Reference**

The Contractor undertakes to perform the services listed in the Special Agreement (Annex 1).

**3. Assignment of Personnel**

In order to perform the services, it is anticipated that during the period from 19.05.2022 to 27.06.2022, the Contractor shall assign the following experts:

Expert 1	as	Team leader
Expert 2,3	as	Concept,scenario,multimedia coord.
Expert 4	as	Communication, PR Manager
Expert 5	as	Event planner

**4. Reports/Appraisals**

Reporting/Submission of the study/The handover of work is governed by the Special Agreement (see Annex 1).

**5. Remuneration**

For the performance of services, the Contractor shall be remunerated as follows:

Expert 1 <b>Expert</b> 2,365.00 lump sum	MDL	x up to	30.0	Expert day/s up to	70,950.00 MDL
Expert 2,3 <b>Expert</b> 1,310.00 lump sum	MDL	x up to	30.0	Expert day/s up to	39,300.00 MDL
Expert 4 <b>Expert</b>					

3,450.00 lump sum	MDL	x up to	15.0 Expert day/s up to	51,750.00 MDL
<b>Expert 5 Expert</b> 1,310.00 lump sum	MDL	x up to	8.0 Expert day/s up to	10,480.00 MDL
<b>Other costs</b> 16,125.00 lump sum against proof of performance Concept/script of Soroca Event	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	16,125.00 MDL
<b>Other costs</b> 107,438.00 lump sum against proof of performance Soroca-Set up arrangements(stage,screen, info etc)	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	107,438.00 MDL
<b>Other costs</b> 81,870.00 lump sum against proof of performance Soroca - Organize 5 stands	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	81,870.00 MDL
<b>Other costs</b> 12,258.00 lump sum against proof of performance Soroca-Coordination outdoor event with relevant institution	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	12,258.00 MDL
<b>Other costs</b> 116,000.00 lump sum against proof of performance Soroca-VET visibility	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	116,000.00 MDL
<b>Other costs</b> 78,927.00 lump sum against proof of performance Soroca-Technical assistance during event	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	78,927.00 MDL
<b>Other costs</b> 19,375.00 lump sum against proof of performance Soroca-Transportation reimbursment.	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	19,375.00 MDL
<b>Other costs</b> 17,625.00 lump sum against proof of performance	MDL	x up to	1.0 without quantity up to	17,625.00 MDL



Concept/script of Cahul Event

**Other costs**

194,740.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		194,740.00 MDL
Cahul-Set up arrangements(stage,screen, info etc)						

**Other costs**

83,440.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		83,440.00 MDL
Cahul-Organize 5 stands						

**Other costs**

3,508.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		3,508.00 MDL
Cahul-Coordination outdoor event with relevant institution						

**Other costs**

103,125.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		103,125.00 MDL
Cahul-VET visibility						

**Other costs**

47,677.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		47,677.00 MDL
Cahul-Technical assistance during event						

**Other costs**

7,500.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		7,500.00 MDL
Cahul-Transportation reimbursement.						

**Other costs**

54,000.00	MDL	x up to	1.0	without quantity		
		lump sum against proof of performance		up to		54,000.00 MDL
Cahul, Soroca-Communication activities.						

**Total remuneration**

				<b>up to</b>		<b>1,116,088.00 MDL</b>
--	--	--	--	--------------	--	-------------------------

(in words: One million one hundred sixteen thousand eighty-eight)

All costs incurred in connection with the performance of the services are deemed settled herewith.

The tax provisions are listed in the Special Agreement in the section entitled "Other Provisions".

**6. Payments**



Payment of the remuneration agreed on in Section 5 shall be effected, depending on the type of remuneration, following the performance of services, submission of reports (see Special Agreement), acceptance of services performed, and invoicing.

**Advance payment** after signing of the Contract and written request for payment anticipated at 23.05.2022 up to 431,993.00 MDL.

**Final payment** after final invoice anticipated by 27.06.2022 up to 684,095.00 MDL.

The invoice must be submitted as 1 original with 1 copy(ies).

## 7. Other provisions

- 7.1 The original vouchers must be submitted for all items of the Contract for which documentary proof is required.
- 7.2 The Contractor shall carry out project accounting in keeping with the principles of proper bookkeeping.
- 7.3 GIZ shall have an unrestricted right to examine the project accounts at any time. This shall not affect the obligation of the Contractor to submit original vouchers.

## 8. General Terms of Contract


- 8.1 The Special Agreement shall constitute an integral component of the Contract.
- 8.2 The General Terms of Contract (local) shall constitute an integral component of this Contract. The Contractor hereby declares that it is familiar with the General Terms of Contract (local).
- 8.3 The Contract shall be drawn up in 2 originals. The Contractor shall receive one original.
- 8.4 All modifications to this Contract shall be made only in writing.


MD,

For the GIZ

Clujina 4, 17.05.22  
place, date

  
Oana Vodita

  
Dr. Siegmund Mueller

  
IM Tatra-Bis SRL

Contract: 83407172

Page: 6 from 6

Tax number  
42297012

Tax number  
1003600121503

Annexes

1. Special Agreement
2. General Terms of Contract (local) enclosed/known









Ex. 2

Nr. exemplarului  
№ экземпляраFACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯSeria, Nr.  
Серия, №

IM3449001



Formular tipizat  
Anexa nr. 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr. 118 din 28 august 2017  
Типовая форма  
Приложение № 1 к Приказу Министерства финансов Республики Молдова  
№ 118 от 28 августа 2017 г.

Data eliberării /data livrării Дата выписки /дата поставки				23.06.2022 / 23.06.2022		8. Foaia de parcurs Путевой лист		seria: серия		număr: номер		data дата			
1. Furnizor: Поставщик				IM Tatra-Bis SRL, Moldova, mun.Chisinau,MD-2009, str.Bernardazzi, nr. 53/4, tel:844-304. BC "Eximbank" S.A. filiala nr. 11 Chisinau, C/B:				9. Transportator Перевозчик		IM Tatra-Bis SRL; Moldova, mun.Chisinau,MD-2009, str.Bernardazzi, nr. 53/4, tel:844-304; 1003600121503		c.f./ nr.TVA ф.к./ код НДС		1003600121503 0206080	
2. Cumpărător: Покупатель				Agentia de Cooperare Internationala a Germaniei, GIZ, bd. Stefan cel Mare si Sfânt, 73/1, Chisinau, Republic of Moldova. BC "Mobiasbanca - OTP Group" S.A. Chisinau, C/B: MOBBMD22, MD62MO2251ASV12477417100								c.f./ nr.TVA ф.к./ код НДС		1003600121503 0206080	
3. Delegație Доверенность				data дата		delegatul делегированный		4. Documente anexate Прилагаемые документы							
5. Punct încărcare Пункт погрузки				6. Punct descărcare Пункт разгрузки				7. Redirișări Переадресовки							
10.1 Denumirea mărfurilor, serviciilor și cod nomenclator al mărfii Наименование товаров, услуг и номенклатурный код товара				10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor, volumul Кол-во товаров объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, леев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, леев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, леев	10.8 Valoarea mărfurilor, serviciilor, lei Стоимость товаров, услуг, леев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Nr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн	
Organizarea evenimentului "Dual Vocational Education and Training (VET) Days in Soroca and Cahul", conform Contractului nr.83407172 din 17.05.2022, plata finala				servicii	1	684 095,00	684 095,00	0%		684 095,00					
11. TOTAL (pe pagină) / Всего (по странице)								684 095,00	X		684 095,00	X	X	X	
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)								684 095,00	X		684 095,00	X	X	X	
13. Permis eliberarea: Отпуск разрешил:				DZUGAS E.-Director agentie de turism Funcția, numele, prenumele și semnătura Должность, фамилия, имя и подпись				15. Primit bunurile intermediarul (transportatorul): Принял материальные ценности посредник (перевозчик)				Funcția, numele, prenumele și semnătura Должность, фамилия, имя и подпись			
14. Predat bunurile (serviciile): Сдал материальные ценности (услуги)								16. Predat bunurile intermediarul (transportatorul): Сдал материальные ценности посредник (перевозчик)				Funcția, numele, prenumele și semnătura Должность, фамилия, имя и подпись			
								17. Primit bunurile (serviciile) cumpărătorului: Принял материальные ценности (услуги) покупатель				Funcția, numele, prenumele și semnătura Должность, фамилия, имя и подпись			
L.Ș. М.П.												L.Ș. М.П.			



# **Contract Nr.5**

**OGPAE**

**25.09.2021**

**340,948.06 MDL**

FACTURĂ FISCALĂ  
НАЛОГОВАЯ НАКЛАДНАЯ

Seria, Nr.  
Серия, №



EAA007546635



Formular tipizat  
Anexa 1 la Ordinul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
nr.118 din 28 august 2017  
Tipărit în conformitate cu  
Prințipul nr.1 la Prințul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova  
№ 118 din 28 august 2017

Data eliberării /data livrării 04.11.2021 / 28.10.2021 Дата выписки /дата поставки		număr: номер		data: дата								
1. Furnizor: Поставщик		9. Transportator Перевозчик		c.f./ nr.TVA / ф.к./ код НДС								
I.M. TATRA-BIS S.R.L., SEC.CENTRU A. Bernardazzi nr.53 bl.4 Cont MD14EX000000225120018MD, B.C.'EXIMBANK'S.A. suc.nr.11 Chisinau, EXMMMD22436				c.f./ nr.TVA 1003600121503 / ф.к./ код НДС 0206080								
2. Cumpărător/beneficiar: Покупатель/получатель		4. Documente anexate Прилагаемые документы		c.f./ nr.TVA 1008601000433 / ф.к./ код НДС								
OFICIUL DE GESTIONARE A PROGRAMELOR DE ASISTENTA EXTERNA, SEC.RISCANI Mt. Banulescu-Bodoni nr.57 bl.1 of.304		Act of Services Acceptance din 28.10.2021										
3. Delegație seria _____ număr _____ data _____ delegatul _____ Доверенность серия _____ номер _____ дата _____ делегированный _____												
5. Punct încărcare Пункт погрузки		6. Punct descărcare Пункт разгрузки		7. Redirișări Переадресовки								
10.1 Denumirea mărfurilor/activelor, serviciilor și codul poziției tarifare al mărfii/activului Наименование товаров/активов, услуг и код товарной позиции товара/актива.		10.2 Unitate de măsură Единица измерения	10.3 Cantitatea mărfurilor/activelor, volumul serviciilor Количество товаров/активов, объем услуг	10.4 Preț unitar fără TVA, lei Цена единицы без НДС, лев	10.5 Valoarea totală fără TVA, lei Общая сумма без НДС, лев	10.6 Cota TVA,% Ставка НДС, %	10.7 Suma totală a TVA, lei Общая сумма НДС, лев	10.8 Valoarea mărfurilor/activelor, serviciilor, lei Стоимость товаров/активов, услуг, лев	10.9 Altă informație Другая информация	10.10 Tip ambalaj Тип упаковки	10.11 Număr locuri Количество мест	10.12 Masa brută, tone Масса брутто, тонн
Serviciu de organizare EC Day 2021, conform contractului Nr.03 BO din 01.09.2021 pentru POC RO-MD		scrv	1	340948.06	340948,06	0	0,00	340948,06				
12. TOTAL (pe factura fiscală) / Всего (по налоговой накладной)				340948,06	X	0,00	340948,06	X	X	X	0,00	

13. Permis eliberarea: contabil Aliona Vintu  
Отпуск  
разрешил: \_\_\_\_\_  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor \ Применена цифровая подпись Поставщика 04.11.2021

14. Predat mărfurile/activele (serviciile): director EMILIAN DZUGAS  
Сдал товары/активы (услуги)  
L.Ș.  
М.П.  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Furnizor \ Применена цифровая подпись Поставщика 04.11.2021

15. Primit mărfurile/activele intermediar (transportatorul):  
Принял товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

16. Predat mărfurile/activele intermediar (transportatorul):  
Сдал товары/активы посредник (перевозчик)  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

17. Primit mărfurile/activele (serviciile) cumpărătorul/beneficiarul:  
Принял товары/активы (услуги) покупатель/получатель  
director LILIA TAP  
Funcția, numele, prenumele, semnătura \ Должность, фамилия, имя, подпись

Aplicată semnătura digitală de către Cumpărător \ Применена цифровая подпись Покупателя 04.11.2021

## Act of Services Acceptance

date of acceptance: 28.10.2021

This Act confirms the delivery and acceptance of Service For Organising The Main Programme Event the EC DAY 2021, based to the Service Contract For European Union External Actions N. 03 BO Financed From the General Budget of the Union (dated 01.09.2021)

Î.M. "TATRA-BIS" S.R.L., hereinafter referred to as the Contractor, represented by Co-Founder Emilian Dzugas on the one part, and Public Institution "Office for External Assistance Programs Management" (OEAPM ), hereinafter referred to as the Contracting Authority, represented by Mrs. Raisa Cantemir, both referred to as Parties, have signed the present Act of Services Acceptance to the Contract N. 03 BO dated the 1<sup>st</sup> of September 2021.

### 1. Subject

The present act is to certify that the Contractor has performed and the Contracting Authority has accepted the list of services as follows:

Type of actions	Short description of the activity	Comments	Deliverable / Period
<b>I. Activities connected to the actions organised by the European Delegation in Moldova to celebrate the EC Days 2021</b>			
1.1. Video info graphic	<ul style="list-style-type: none"><li>- Elaboration of an animated video info graphic about all the activities and fields of activity of the Romania-Moldova cooperation projects.</li><li>- Develop an info graphic / agenda about all the activities organized during the EC Days week.</li></ul>	The spot will be broadcast on all online platforms available for the project and will be used as a video invitation to promote the event. The informative info graphic will contain all the information about the projects including the allocated budgets and their results.	Animated video graphics TV spot, <u>delivery:</u> 20.09.2021 Spreading video between media, <u>delivery:</u> 20.-24.09.2021, details in Final Progress Report Agenda about activities organized during the EC Days week, <u>delivery:</u> 24.09.2021, details in Final Progress Report, Event Agenda.
1.2. Outdoor activities to celebrate the EC Days 2021	The EC Day celebration will take place in the "Alunelul" park in Chisinau. In order to promote the principle of cooperation by increasing the visibility of the program within the public event organized outdoors, the beneficiaries who have achieved visible results will be invited to participate. They will contribute with	The authorization for the public event will be requested from the Chisinau City Hall by the Contracting authority.	Authorisation requested from the City Hall, <u>delivery:</u> 02.09.2021 Beneficiaries were mobilized for the presence and



	<p>distinguished activities for visitors by exposing, demonstrating the results achieved.</p> <p>Also, the beneficiaries from Romania will be invited to participate with the promotional materials, products, equipment purchased within the project. Thus, in the event with the presentation of the results, the equipment (eg trucks, helicopter, demonstration flight with the EU flag, RO-MD) will participate:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. beneficiaries of the SMURD 2 project (Large Infrastructure Projects) with the presentation of the special vehicles, the achieved results)</li> <li>2. General Border Inspectorate</li> <li>3. General Police Inspectorate of the Ministry of Internal Affairs</li> <li>4. Department of Carabineers Troops from the Republic of Moldova</li> </ol> <p>The event will be inaugurated by the head of the EU delegation, the National Authority, the Managing Authority</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Beneficiaries from Romania (TBC)</li> <li>6. Representatives of Managing Authority (Romania), National Authority (Republic of Moldova), Joint Technical Secretariat (Romania), Ministry of Foreign Affairs (MD), Delegation of the European Union, Ministry of Internal Affairs, other government representatives</li> <li>7. Other beneficiaries</li> </ol>	<p>With the direct involvement of the Ministry of Interior, the mentioned beneficiaries will be mobilized for the presence and organization of the interactive activities and for the promotion of the cooperation.</p>	<p>organization of the interactive activities, delivery: common meeting on 20.09.2021 in Alunelul Parc, Chişinău</p>
<p>1.3. Branch Office tent</p>	<p>In the antenna office tent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- an LED monitor will be installed on which the video products with the success stories of the implemented projects will be broadcast;</li> <li>- a photo booth will be installed where participants will be able to take a picture with the EC Days branded frame and which they will be able to receive instantly in the tent</li> <li>- there will be a creative corner for children, adults where they will paint the EC Day, EU, RO-MD logo with watercolor on fabric peat, T-shirts and which they will be able to take;</li> <li>- the panel with the infrastructure objects will be installed, the quality pictures from the feasibility studies that demonstrate the phase of the works and the final result to be achieved</li> <li>- a gallery with relevant and illustrative pictures of the results of the Romania-Moldova cooperation projects will be arranged;</li> </ul>		<p>Tent - Amphitheatr – Teatrul de Vară, Alunelul Parc Chişinău was equipped with: LED monitor to broad cast, Children corner for painting, Photo BOOTH, Photo gallery / exhibition, <u>delivery: 25.09.2021</u></p>
<p><b>II. Cycling Race</b></p>			

2.1. Cycling rout	Identifying a cycling route in the area with a higher concentration of projects with visible results in the North of Moldova.		Cycling rout elaboration, <u>delivery</u> : 14.09.2021 Promotion of cycling route, <u>delivery</u> : 15.09.- 24.09.2021, details about media platforms used for promotion are mentioned in Final Progress Report.
2.2. Cycling map	Elaboration of the route map for cycling		Cycling map elaboration, <u>delivery</u> : 15.09.2021
2.3. Inauguration event	The inauguration event of the route and the cycling race itself will take place on the same day in the "Alunelul" park where the outdoor activities will take place, so after the official launch of the event, the cycling race will start. The race will be filmed live online, with a few stops at the places where the projects are implemented with a short report describing the project. The race will be filmed with a drone, all photo and video materials will be used later for promotional information actions.		Life filming of the cycle race (photo and video materials, drones' video), <u>delivery</u> : filming 25.09.2021, photo and Video TV Spot from the Event was delivered 30.09.2021 Promotion of the event, life video broadcasted in local , Romanian media, <u>delivery</u> : photo and Video TV Spot from the Event delivered 30.09.2021. Promotion in Ro media done by TVR and Infoprut.ro platform, link at Final Progress Report
2.4. Participation of Romanian partners	Participation of Romanian partners in the cycling race (at least 7 partners). Together with Moldovan partners, they will also participate in televised interviews about the results of the projects in order to promote cross-border cooperation		Accommodation & hosting for Romanian Partners, <u>delivery</u> : 2 nights for 7 people from 24.- 26.09.2021, hotel Astoria, Chişinău
<b>III. Online communication activities and national media</b>			
3.1. Broadcast the animated video infographic (see 1.1)			<u>delivery</u> : 20.-24.09.2021, media mentioned in Final Progress Report
3.2. Awareness of the cycling race	Placing and promoting the map of the cycling route		Cycling race widely promoted, <u>delivery</u> : 15.-30.09.2021, media mentioned in Final Progress Report
3.3. Selfie box + Development of a	Development of a digital photo frame and a physical frame for the instant photo booth inside the tent	The photos will be taken during the event by the	Self-box installed

frame with logo and hashtag for photos		visitors and using #ECDayMD they will place them on their Facebook and Instagram profiles and they will be awarded in the tent.	Digital photo frame, <u>delivery</u> : 25.09.2021, see photo album from the event delivered to the contracting authority.
3.4. Success stories	Elaboration and publication of 5 success stories (accompanied by video and photo) about the projects in the implementation phase (with the involvement of the beneficiaries from both countries).	The stories will be elaborated and published on two local media platforms (Agora.md and Moldova.org), they will be accompanied by a photo or video report.	7 success stories with video and photo story widely broadcasted in media sources on Moldova and at least 1 from Romania <u>delivery</u> : 20.- 24.09.2021, see links in Final Progress Report
3.5. Informative material	Elaboration of an informative material “10 things about...” about the Romania-Moldova program	The material will be placed on all online resources of the project and its partners. On available media sources	Info-materials, video, <u>delivery</u> : the material was distributed on 28.10.2021 as a part of Testimonials TV spot to all project partners.
3.6. Video 10 facts about Joint operational Programme Romania-Moldova	Elaboration of a video material with testimonials of the beneficiaries of the projects (from both countries) of Romania-Moldova cooperation	The material will be placed on all online resources of the project and its partners. On available media sources	Testimonials, Interviews, <u>delivery</u> : interviews and filming were done in the week from 13.-17.09. 2021, and with Romanian partners during the Event day on 25.09.2021. Final approved Testimonials TV spot was delivered to all partners and beneficiaries on 28.10.2021
3.7. Life interviews on FB	Interview broadcast live on FB on the first day of the event with MD-RO beneficiaries. For this interview, a media corner will be arranged where the beneficiaries will be interviewed by a moderator and the interview will be broadcast live on the FB page, the media present at the event.	Duration of the interview (5 minutes each interview) 35 minutes.	Media corner organised 7 interviews at least <u>delivery</u> : interviews were done within one hour during the event day on 25.09.2021. Interviews are published in Testimonials TV spot as well in Tv spot from the Event and other media presented at the event, see Final Progress report.

